

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Сибирский институт управления – филиал РАНХиГС

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНА
решением кафедры иностранных
языков
Протокол от «27» августа 2018 г. №1

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.1 Иностранный язык (французский)

по направлению подготовки: 38.03.04 Государственное муниципальное
управление

направленность (профиль): «Информационные технологии
в государственном и муниципальном управлении»

квалификация: Бакалавр

формы обучения: очная

Год набора - 2019

Новосибирск, 2018

Автор – составитель:

старший преподаватель кафедры иностранных языков Ю.Л. Панковская

Руководитель

структурного подразделения

к.пед.н, доцент

заведующий кафедрой иностранных языков М.И. Ковалёва

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения программы.....	4
2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО.....	4
3. Содержание и структура дисциплины	<u>5</u>
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине	8
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	13
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	11 <u>4</u>
6.1 Основная литература.....	11
6.2 Дополнительная литература	12
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.....	13
6.4. Нормативные правовые документы	13
6.5. Интернет-ресурсы	Ошибка! Закладка не определена.
6.6. Иные источники	Ошибка! Закладка не определена.
7. Материально – техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	<u>14</u>

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.Б.1. «Иностранный язык» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код освоения этапа компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК ОС – 4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном (ых) и иностранном (ых) языке(ах)	УК ОС – 4.1	Способность провести деловую встречу (публичное выступление)
		УК ОС – 4.2	Способность вести деловую переписку на русском языке.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
	УК ОС – 4.1	на уровне знаний: - уровни и единицы языка: фонетический уровень (орфоэпия, орфография); грамматический уровень (морфология, синтаксис, словообразование, пунктуация); лексический уровень (выбор слова, сочетаемость слов и т.д.); стилистический аспект (стили языка и речи) на иностранном языке
		на уровне умений: - организовывать речь в соответствии с видом и ситуацией общения, а также правилами речевого этикета на иностранном языке
		на уровне навыков: - умениями трансформировать вербально (словесно) представленный материал в соответствии с коммуникативной задачей на иностранном языке
	УК ОС – 4.2	на уровне знаний: - формы речевой коммуникации в деловом общении на иностранных языках.
		на уровне умений: - анализировать предмет общения, организовывать обсуждение, управлять общением
		на уровне навыков: - умениями осуществлять переход от одного типа речевого высказывания к другому (от описания к повествованию и рассуждению т.д.) на иностранном языке;

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.Б.1 «Иностранный язык» входит в

состав дисциплин базовой части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 1-2 семестрах.

Изучение данной дисциплины основывается на базе предыдущего уровня образования (курс полного общего образования). На этом этапе обучения осуществляется общая подготовка по английскому языку, позволяющая решать задачи межличностного и межкультурного общения. Входной уровень владения иностранным языком на данном этапе составляет В1 (пороговый уровень)¹. Общая трудоемкость дисциплины позволяет достичь уровня В2 (пороговый продвинутый уровень) по окончании курса.

Содержание данной дисциплины является основой для изучения дисциплин, преподаваемых на французском языке на последующих курсах, и для самостоятельной работы с источниками литературы, представленными франкоязычными авторами.

Возможно изучение дисциплины по всем формам обучения с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. При этом сохраняется объем контактной и самостоятельной работы по дисциплине в соответствии с учебным планом.

3. Содержание и структура дисциплины

Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					СР	Форма текущего контроля успеваемости ² , промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий					
			л	лр	пз	КСР		
<i>Очная форма обучения</i>								
1	Язык и культура	21			12		9	О, Т, КР, Э, Д
2	Жизнь и сказка	21			12		9	О, Т, КР, Э, Д
3	Мировые особенности погоды	22			12		10	О, Т, КР, Э, Д
4	Друзья и незнакомцы	22			12		10	О, Т, КР, Э, Д
5	Закон и порядок	22			12		10	О, Т, КР, Э, Д
Промежуточная аттестация								Зачет
Всего:					60		48	
6	Закон и порядок	21			13		8	О, Т, КР, Э, Д
7	Спрос и предложение	21			13		8	О, Т, КР, Э, Д
8	Новое и забытое	21			13		8	О, Т, КР, Э, Д

¹ В соответствии с Общеввропейскими компетенциями владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка <https://www.coe.int/en/web/lang-migrants/cefr-and-profiles> - Дата доступа 03.03.2019

² Формы текущего контроля успеваемости: презентация (П), перевод текста (ПТ, опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), эссе (Э), диспут (Д) и др.

9	Любовь и ненависть	21			13		8	О, Т, КР, Э, Д
10	Законы жизни	23			14		9	О, Т, КР, Э, Д
Промежуточная аттестация							27	экзамен
Всего					66		41	
11	Мое семейное древо	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
12	Жизнь как она есть	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
13	Окружающая среда	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
14	Загадочные места	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
15	Отцы и дети	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
Промежуточная аттестация								зачет
Всего					60		20	
16	Сила денег	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
17	Сила рекламы	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
18	Американская мечта	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
19	Жизнь в большом городе	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
20	Роль юмора в нашей жизни	16			12		4	О, Т, КР, Э, Д
Промежуточная аттестация							27	Экзамен
Всего					60		20	
Всего		432			246	54	132	

Таблица 2

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
1	Описание человека (портрет, личностные качества). Описание бытовых предметов, которыми мы пользуемся каждый день. Рассказ о себе. Описание друга, члена семьи. Детерминативы, женский род и множественное число существительных и прилагательных. Вопросительное предложение. Наречия и выражения повторяемости действия, настоящее время изъявительного наклонения.
2	Друзья и незнакомые люди. Попутчики в путешествиях. Как находить друзей. Особенности употребления «да» и «нет», «Я тоже». Местоимения-дополнения. Ближайшее будущее время.

3	Моя семья и мое семейное древо. Город, в котором мы живём. Личные цели на будущее. Притяжательные прилагательные. Повелительное наклонение. Будущее простое время.
4	Законы различных профессий и сфер. Бюрократические процедуры. Зачем нужен закон и порядок. Модальные глаголы со значением обязательности. Прошедшее законченное время, прошедшее незаконченное время.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Текущий контроль успеваемости.

Текущий контроль знаний проводится посредством оценки работы на занятии, выполнения домашних заданий, тестов и контрольных заданий в соответствии с программой курса.

4.1.2. Типовые оценочные материалы текущего контроля успеваемости

1. Traduisez en français.

- 1) Вот фотография моей семьи.
- 2) Мари очень хорошенькая, но носит очки.
- 3) Я единственный ребёнок в семье.
- 4) Занятия начинаются в половину девятого.
- 5) Вы говорите по-французски?
- 6) В субботу они не работают.
- 7) Обычно я обедаю дома.
- 8) Центр города расположен на правом берегу.
- 9) Это недалеко, в 5 минутах ходьбы.
- 10) Я поеду во Францию в будущем году.

2. Lisez le texte et faites les devoirs.

Charlotte, 28 ans, travaille comme ingénieur chimiste dans le laboratoire de recherche d'une grande entreprise pharmaceutique. Elle dirige une petite équipe de chercheurs. Le laboratoire se trouve à la Défense, un quartier d'affaire situé à l'ouest de Paris.

Elle habite avec son mari à Paris, à Saint-Germain-des-Près. Ils louent un appartement de trois pièces (60 m², loyer mensuel de 1 200 euros). « Nous n'avons pas encore d'enfants, déclare Charlotte ; Arthur, mon mari, à 26 ans. Il est serveur dans un restaurant, qui se trouve à quelques minutes à pied de chez nous. Il reçoit un salaire fixe de 600, euros par mois et touche aussi des pourboires. Il travaille seulement à temps partiel. Le reste du temps, il étudie. Il dort peu – environ 6 heures par nuit. Il prépare un doctorat d'histoire à la Sorbonne. Arthur est passionné par le XVIII^e siècle. »

Charlotte travaille cinq jours par semaine, du lundi au vendredi. « Je me lève à 6 h 30, explique-t-elle, je prends un bon petit déjeuner, puis je me rends en métro à la Défense. De porte en porte, il me faut 35 minutes, et j'arrive à mon travail à 9 heures. À midi, je déjeune dans un restaurant avec des collègues. Je suis de retour chez moi vers 19 heures, quelquefois plus tard. » À la maison, Charlotte pense souvent au laboratoire. « J'ai deux passions dans la vie, précise-t-elle, Arthur et mon travail. »

2.1. Vrai ou faux ?

- 1) Charlotte habite et travaille à Paris.
- 2) Le matin, elle se lève tôt.

- 3) Son mari travaille et étudie.
- 4) Il adore l'histoire.
- 5) Charlotte pense à avoir des enfants.

2.2. Posez 5 questions sur le texte. Utilisez différents mots et constructions.

4.2. Промежуточная аттестация

4.2.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования.

Код компетенции	Наименование компетенции	Код освоения этапа компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК ОС – 4	Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном (ых) и иностранном (ых) языке(ах)	УК ОС – 4.1	Способность провести деловую встречу (публичное выступление)
		УК ОС – 4.2	Способность вести деловую переписку на русском языке.

Таблица 10

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерий оценивания
УК ОС-4.1 Способность провести деловую встречу (публичное выступление)	<p>Определяет и обосновывает цель публичного выступления (проведения деловой встречи). Выбирает адекватную форму деловой коммуникации. Разрабатывает план публичного выступления (деловой встречи). Подбирает адекватные аргументы, управляет коммуникацией Демонстрирует знание норм делового этикета Делает обоснованные выводы</p>	<p>План четкий, ориентирован на достижение цели Выстроена внутренняя логика деловой коммуникации Слышит собеседника Обосновывает выводы исходя из поставленной цели</p>
УК ОС-4.2 Способность вести деловую переписку	<p>Выбирает адекватную форму делового документа. Соблюдает требования к языку делового документа. Соблюдает требования по оформлению делового документа. Отбирает содержание делового документа, адекватное цели его написания</p>	<p>Текст выполнен с соблюдением стилистических норм В тексте не допущено языковых ошибок Выполнены требования по оформлению документа Содержание документа логически выстроено в соответствии с выбранной формой</p>

4.2.2. Форма и средства (методы) проведения промежуточной аттестации.

4.2.3. Типовые оценочные средства

Письменная часть

1. Écrivez un essai « Aimez-vous voyager ? » (180 mots environ)

2. Traduisez en français.

- 1) Число браков растёт или уменьшается?
- 2) Он читает медленно, но легко переводит.
- 3) Я могу вам перезвонить?
- 4) Я хотел бы заказать столик.
- 5) Ты сделала задание по французскому?
- 6) Нужно ответить на все вопросы.
- 7) Какое сегодня число?
- 8) Он уезжает на неделю в командировку.
- 9) Мы очень похожи.
- 10) Она проведёт каникулы за городом.

3.1 Écoutez l'enregistrement et répondez: vrai ou faux ?

- 1) Chloé a quitté la France parce qu'elle n'avait pas de travail.
- 2) Elle ne connaissait pas bien le Québec.
- 3) Elle vit à Montréal.
- 4) Elle travaille dans un petit café.
- 5) Elle a déjà étudié à Montréal 4 ans.
- 6) Elle dormait chez son frère.
- 7) Elle s'intéresse aux musées.

3.2. Écoutez l'enregistrement encore une fois et complétez.

Chloé a ___ de vacances par an. Cet été elle revient en France : son grand-père aura ___ ans le ___ juillet.

Устная часть

1. Lisez le texte et répondez aux questions.

Les restaurants n'existaient pas toujours. Ils sont nés en 1765. En France, surtout à Paris, il y avait des lieux pour boire et manger, par exemple des tavernes. Mais les plats étaient bien salés pour faire les clients commander plus de boissons. Ils buvaient trop, et ces repas n'étaient pas bons pour la santé ! Au milieu du XVII^e siècle on a commencé à proposer aux clients un plat-médicament – un bouillon : un extrait de viande.

Ce bouillon a été appelé « restaurant » parce qu'il restaurait vraiment celui qui en buvait. Pourtant, ce plat est connu encore au XVI^e siècle.

À cette époque-là peu de gens avaient une cuisine et une cuisinière qui pouvait leur préparer un bouillon. On s'achetait du pain et du fromage qu'on pouvait garder plusieurs jours. C'est pourquoi on allait dans les tavernes, auberges ou cabarets. En 1765, un Parisien nommé Boulanger ouvre à Paris le premier restaurant. Le personnel servait les plats sur table à prix fixé à l'avance et à toute heure proposée sur une carte. Les restaurants deviennent vite un des endroits

populaires et prestigieux. Même les dames allaient aux restaurants. Boulanger a baissé les prix et a affiché la carte (avec la composition des plats et les prix) devant le restaurant.

Aujourd'hui, on peut fêter 250 ans de la naissance du premier restaurant dans la signification moderne. Pourquoi pas le fêter dans un restaurant ?

- 1) Quand et où a-t-on ouvert les premiers restaurants ?
- 2) Où pouvait-on manger et boire avant les restaurants ?
- 3) Qui est « l'auteur » du restaurant ?
- 4) D'où vient le nom « restaurant » ?
- 5) Pourquoi les restaurants sont devenus populaires ?

2. Parlez de votre ville pour y attirer des spécialistes français.

3. Répondez aux questions de l'examineur sur vous et vos projets.

4.4. Методические материалы промежуточной аттестации

При дистанционном формате изучения дисциплины промежуточная аттестация может проводиться в формате тестирования, выполнения письменного контрольного задания или опроса по вопросам билета или защиты выполненной работы в режиме онлайн видеоконференций. Все вопросы и задания, выносимые на промежуточную аттестацию, находятся в рамках тематического содержания дисциплины, представленного в РПД. Прокторинг является обязательным при проведении промежуточной аттестации с использованием ЭО и ДОТ.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа слушателей:

- устные виды контроля (устный ответ на поставленный вопрос; развернутый ответ по заданной теме; устное сообщение по избранной теме, собеседование; тестирование (с помощью технических средств обучения), чтение текста на иностранном языке, аудирование);
- зачет по заданной теме;
- письменные виды контроля (письменное выполнение тренировочных упражнений, практических работ; написание диктанта, изложения, сочинения; выполнение самостоятельной работы, письменной проверочной работы, творческой работы, подготовка реферата).

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки

- 1) чтения (структур текста; поисковое и просмотровое чтение; логический порядок);
- 2) оперирования изученными лексическими единицами;
- 3) владения лексикой в рамках межличностного и межкультурного общения;
- 4) написания эссе.

Текущий контроль осуществляется в виде лексико-грамматических тестов оценивается по количеству выполненных заданий, аудирование – по правильности услышанной информации, при беседе оценивается как подготовленное изложение материала, так и спонтанная монологическая и диалогическая речь студента.

При применении дистанционной технологии обучения по очной, очно-заочной, заочной (традиционной) форм обучения учебный материал³, который необходимо обучающимся проработать по конкретной лекции размещается в СДО «Прометей». Все обучающиеся имеют доступ в СДО «Прометей» из личного кабинета студента через сайт Сибирского института управления – филиала РАНХиГС.

Дополнительно, при наличии технической возможности, лекционные занятия могут проводиться в соответствии с расписанием в режиме онлайн видеоконференций, для организации которых используются сервисы Zoom, Microsoft Teams, Youtube. В СДО «Прометей» для обучающихся заранее размещаются соответствующие ссылки и идентификаторы конференции. Может быть использована синхронная или асинхронная аудио/видео-конференция посредством вебинара.

Для контроля освоения темы обучающимся выдаются вопросы и задания в соответствии с РПД. Задания размещаются в СДО «Прометей» и /или доводятся до обучающегося любым доступным способом (посредством электронной почты, соц. сетей и др.). Устанавливается срок выполнения и представления заданий, в том числе способ представления.

Материалы, предназначенные для обеспечения семинарских/практических занятий размещаются в СДО «Прометей» и /или доводятся до обучающегося любым доступным способом (посредством электронной почты, соц сетей и др.). в привязке к конкретным занятиям, запланированным в учебном расписании это:

–вопросы для обсуждения на семинарских занятиях, планы практических занятий, материалы для подготовки к ним;

–тестовые материалы, привязанные к конкретному занятию и предназначенные для автоматической оценки степени освоения обучающимся материалов темы;

–варианты письменных работ и методических указаний по их выполнению.

По каждой теме преподаватель осуществляет оперативное консультирование обучающихся, отвечая письменно на их вопросы в СДО «Прометей» и /или в формате чатов в процессе аудио/видео-конференций.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1 Основная литература.

1. Dubois A.-L., Tauzin B. Objectif Express 1 Nouvelle édition / Méthode de français. – Hachette Livre, 2013, 192 p.
2. Hoareau S. H., Mérieux R., Loiseau Y. Latitudes 1/ Méthode de français. – France, Les Éditions Didier, 2008. – 192 p.
3. Французский язык: Учебник / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. — 21-е изд., исправленное. — М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2009. — 576 с.

6.2. Дополнительная литература.

³ Материалы конкретных лекционных занятий, с которыми должен ознакомиться обучающийся в рамках данной «лекции»: текст (конспект) лекции, демонстрационные и дополнительные материалы к ним (презентации, учебные фильмы или ссылки на них, материалы для чтения: статьи, документы, хрестоматийный материал), включая ЭБС, ссылки на публичные онлайн-курсы и т.п. с указанием конкретных страниц учебников, конспекта, отрезков видео или фрагментов онлайн-курса, которые должен освоить обучающийся в рамках данного «лекционного» занятия.

1. Mabila J.-J., Martins C. Guide de communication en français. – Paris, Les Éditions Didiers, 2014. – 223 p.
2. Большой французско-русский и русско-французский словарь. 450 000 слов и словосочетаний. – М: ООО «Дом Славянской книги», 2017. –912 с. Составители Григорян И., Р., Петрович М. Н.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-15 2211). http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

6.4. Нормативные правовые документы.

6.5. Интернет-ресурсы.

1. www.TV5monde.com
2. <http://www.bonjourdefrance.com>
3. <http://www.leplaisirdapprendre.com>
4. <http://www.lepointdufle.net>

7. Материально – техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа - экран, компьютер с подключением к локальной сети института, и выходом в Интернет, звуковой усилитель, антиподаватель, мультимедийный проектор, столы аудиторные, стулья, трибуна настольная, доска аудиторная.

Учебные аудитории для проведения занятий практического типа - столы аудиторные, стулья, трибуна, доска аудиторная, компьютер с выходом в Интернет, мультимедийный проектор, экран.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся - компьютеры с подключением к локальной сети института (включая правовые системы) и Интернет, столы аудиторные, стулья, доски аудиторные.

Центр интернет-ресурсов - компьютеры с выходом в Интернет, автоматизированную библиотечную информационную систему и электронные библиотечные системы: «Университетская библиотека ONLINE», «Электронно-библиотечная система издательства ЛАНЬ», «Электронно-библиотечная система издательства «Юрайт», «Электронно-библиотечная система IPRbooks», «Университетская Информационная Система РОССИЯ», «Электронная библиотека диссертаций РГБ», «Научная электронная библиотека eLIBRARY», «EBSCO», «SAGE Premier». Система федеральных образовательных порталов «Экономика. Социология. Менеджмент», «Юридическая Россия», Сервер органов государственной власти РФ, Сайт Сибирского Федерального округа и др. Справочные правовые системы «Гарант», «КонсультантПлюс», «КонсультантПлюс-Регион».

Библиотека - компьютеры с подключением к локальной сети филиала и Интернет, Wi-Fi, столы аудиторные, стулья.

Видеостудия для вебинаров - оборудованные компьютерами с выходом в Интернет, оснащенные веб-камерами и гарнитурами (наушники+микрофон), столами и стульями. Используемое программное обеспечение - MS Word, MS Excel, Acrobat Reader, MS Power Point (или иной редактор презентаций); интернет-браузеры Google Chrome, Yandex, Internet Explorer; программы просмотра видео (MS Media Player, и другие совместимые с ПО); iSpring Free Cam8.

Материалы дисциплины «Иностранный язык» размещены на портале Сибирского института управления – филиала РАНХиГС, в СДО «Прометей».